

## **Una propuesta metodológica innovadora para la didáctica de la traducción**

**Marcella LA ROCCA  
Universidad de Palermo**

### **Resumen:**

En el panorama de la didáctica de la traducción a nivel universitario se advierte la necesidad de una propuesta metodológica innovadora, que permita ubicar al estudiante en el centro del proceso de enseñanza y aprendizaje integrando, al mismo tiempo, diferentes teorías traductológicas. En efecto, la enseñanza centrada en el aprendiente ha caracterizado las propuestas didácticas más renovadoras a partir de los años ochenta del siglo xx. En didáctica de la traducción, en cambio, la fuerza renovadora de la pedagogía centrada en el aprendiente aún encuentra muchos obstáculos. La metodología que presento a continuación, que he elaborado a lo largo de varios años de experimentación didáctica, se inscribe en el mismo ámbito de las recientes propuestas de Kiraly (2000) y González Davies (2004), dirigidas a la formación de traductores, y de la más amplia corriente de pedagogía colaborativa en enseñanza de lenguas extranjeras. En el presente artículo intentaré resumir las características esenciales de la propuesta, elaborada para la enseñanza de la traducción en diferentes situaciones de aprendizaje a nivel universitario, ya sea en el ámbito específico de la formación de traductores, ya sea en el de la formación de expertos en lenguas extranjeras para el turismo, las relaciones internacionales e interculturales, la comunicación, etc.